

対立から理解へ：日本と ドイツの博物館が子ども たちに戦争を教える戦略

From Conflict to Comprehension: Japanese and
German
Museums' Strategies in Educating Children about War

Jasmin Rückert,
Heinrich Heine University

Dissertation Research Focus – Regimes of Visibility

博士論文の研究焦点 — 可視性のレジーム



In my dissertation I am looking at vernacular photography and propaganda photography from Manchuria
私の博士論文では、満洲のヴァナキュラー写真「日常写真」とプロパガンダ写真を研究している

I ask how photographs from the past are relevant for the present
過去の写真が現代においてどのように関係しているのかを問いる

I am also generally interested in memory culture, and in museums as places where national history – including the period of war – is communicated
私はまた、想起文化や、戦争の時期を含む国史が伝えられる場としての博物館にも関心を持っている

Outline

概要

- War and Peace Memory: The Role of Museums

戦争と平和の記憶 — 博物館の役割

- Research questions

研究課題

- Case Studies: History Museums in Japan and Germany

日本とドイツの事例研究

- Parallels and Differences

相違点と類似点

- Future of „Peace Education“?

「平和教育」の未来は？



War and Peace Memory: The Role of Museums

戦争と平和の記憶 — 博物館の役割

- Modern museums are no longer primarily geared towards preservation and collection of objects and research

現代の博物館はもはや、物の保存・収蔵および研究を主な目的としていない

- Museums are „contact zones“ (Clifford 1993), places of cultural mediation, communication and education

博物館は「接触の場」（Clifford 1993）として、文化の媒介、コミュニケーション、教育の場である

- They facilitate understanding of history and social change, but also of history as a science

歴史や社会変化の理解を促進するだけでなく、歴史を学問として捉えること

War and Peace Memory: The Role of Museums

戦争と平和の記憶 — 博物館の役割

- State sponsored history museums typically focus on national history — often reflecting official memorial politics

公立歴史博物館は通常、国の歴史に焦点を当て — 公式な記念政治を反映する

- Private and commercial museums also shape memorial culture

私立博物館や営利目的の博物館も記憶文化を形成する

- Private museums are often founded on private initiatives; involvement of civil society but also sometimes of specific interest groups

私立博物館 — しばしば民間の主導に基づいて設立され、市民社会の関与があるが、時には特定の利益団体の影響を受けることもある

- Commercial museums, a recent phenomenon → focus on entertainment and „infotainment“

営利目的の博物館 → 娯楽および「インフォテインメント」に焦点を当てる

Research questions 研究課題

- How do museums in Japan and Germany explain and demonstrate war (and peace)?

日本とドイツの博物館は、戦争（および平和）をどのように説明し、展示しているか？

- How do they address children specifically?

また、子どもたちにはどのように伝えているか？

Research questions 研究課題

In both post-war Japan and Germany, discussions on war and peace in schools are often part of „peace education“ – a pedagogical approach aimed to promote democratic principles and understanding

日本とドイツの両国において、学校での戦争と平和に関する議論は「平和教育」の一環であり、これは民主的な原則や理解を促進することを目的とした教育的アプローチである

- How are „peace education“ and memory culture connected in the museums?

平和教育と想起文化はどのように関連しているか？

Case Studies in Japan and Germany

日本とドイツの事例研究

- 国立歴史民俗博物館 (National Museum of Japanese History)
- 昭和館 (*Shōwakan* /National Showa Memorial Museum)
- 東京大空襲・戦災資料センター (Tokyo Air Raid and War Devastation Museum)
- Deutsches Historisches Museum (German Historical Museum, ドイツ歴史博物館)
- Deutschlandmuseum (Germany museum ドイツ博物館)
- Antikriegsmuseum (Anti-war museum, 反戦博物館)

Excluded: Military Museums

除外項目：軍事博物館



Military museums not part of the case studies

軍事博物館は事例研究に含まれない

Glorification of military culture? Not necessarily: Also thematisation of war experiences, injuries, death and experiences of prisoners of war

軍事文化の美化？必ずしもそうではない：戦争体験、負傷、死、戦争捕虜の体験のテーマ化も含まれている

Example: Militärmuseum Grafenwöhr

例：グラーフエンヴェーア軍事博物館

Fieldwork Focus

フィールドワークの焦点

Content 内容

Thematical Focus

主題の焦点

Historical Depth/contextualisation

歴史的深さ／文脈化

War/Peace related message and nuance in representation

戦争/平和に関連するメッセージと表現のニュアンス

Curation 選定

General observations (space, material..)

一般的な観察（空間、物質など）

Accessibility (for children/youth)

アクセス可能性（子供・若者向け）

Use of affective and interactive elements (for children/youth)

感情的な要素と体験型の使用
（子供・若者向け）

Public Museums 公立博物館



国立歴史民俗博物館 (National Museum of Japanese History)

General audience including children and youth

一般の来館者（子どもや若者を含む）

Focus on varied aspects of war, detailed information

戦争の多様な側面に焦点を当て、詳細な情報を提供

Emphasis on visual and material culture
視覚文化や物質文化を重視

Neutral presentation
中立的な展示

No interactive elements
対話型の要素なし



昭和館 (*Shōwakan* /National Showa Memorial Museum)

Focus on everyday lives of Japanese children
and youth

日本の子どもや若者の日常生活に焦点を当
てる

High accessibility for children

子ども向けの高いアクセシビリティ

Somber presentation of wartime

戦時中の厳粛な展示

Reliving of wartime experience as a
pedagogical tool

戦争体験の追体験を教育手法として活用

Photographs used as historical documents

写真を歴史資料として使用



Deutsches Historisches Museum (German Historical Museum, ドイツ 歴史博物館)

Permanent exhibition currently under reconstruction

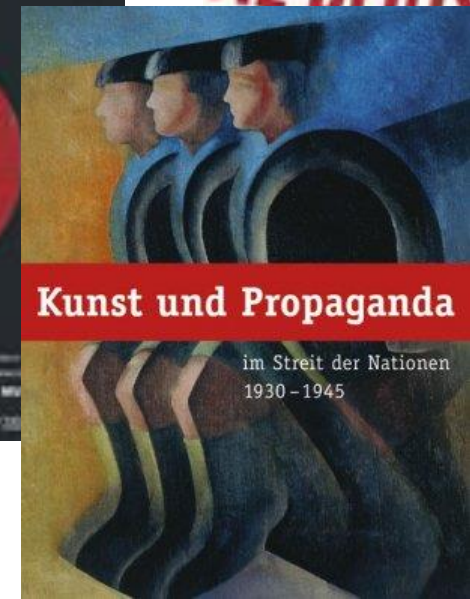
常設展は現在改修中

Family exhibition in planning

家族向けの展示を計画中

Strong thematisation of Nazi past in exhibitions of the last 25 years

過去25年間の展覧会、ナチ時代が繰り返
し焦点とされてきた



Special exhibition on alternative histories

„The road not taken“

特別展：「選ばれなかった道」 — オルタナ ティブな歴史

14 moments of historical importance in German history and the question, how things could have turned out differently

ドイツ史における14の重要な瞬間と、「もし違う結果になっていたら？」という問い

War and peace not in focus but are predominant themes

戦争と平和は主題ではないが、主要なテーマ

Partial accessibility (e.g. language)

制限されたアクセス（例：言語）

Focus on interaction and gamification

対話とゲーム性を重視



Exhibit example – memorial plaque with quote from former Federal President “It is not war that is the real test [...] but peace, in which we all have to prove ourselves.” (Gustav Heinemann)



Commercial Museums

営利目的の博物館



Deutschlandmuseum (Germany museum ドイツ博物館)

Family friendly museum focused on infotainment
家族向けの博物館、インフォテインメントに焦点を当てる

Simplification of complex issues to easy messages
複雑な問題の簡単なメッセージへの簡略化

Focus on National Socialism
ナチス・ドイツへの焦点

Strong focus on affectual display (e.g. dark shadows and unsettling music)
感情的な展示に強い焦点を当てる
(例えば 暗い影と不安を与える音楽)

Display of war through list of war-dead and destruction of german cityscape
戦争の展示：戦死者のリストとドイツの都市景観の破壊



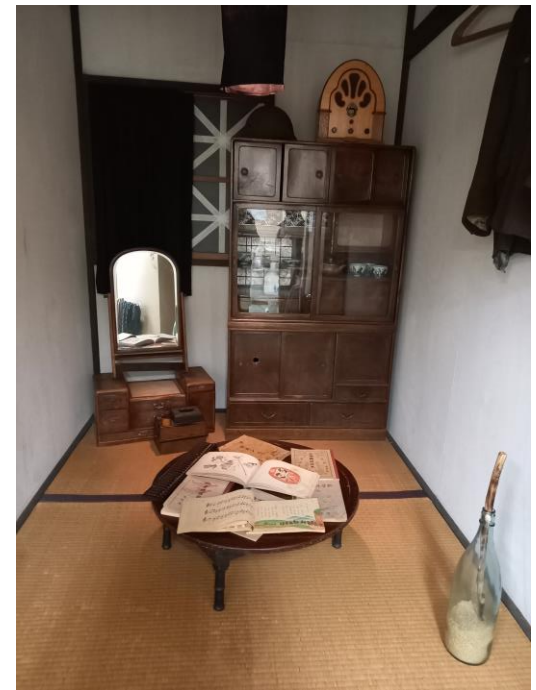
Private Museums

私立博物館



東京大空襲・戦災資料センター (Tokyo Air Raid and War Devastation Museum)

- General audience but focus on youth
一般観客向けだが、特に若者に焦点を当てる
- Focus on air raids, civilian victims of war
空襲、戦争の民間人犠牲者に焦点を当てる
- Use of visual and material culture but also data and personal histories
視覚的および物質文化を使用、データや個人の歴史も活用
- Neutral presentation 中立的なプレゼンテーション
- Recreation of war-time experiences
戦時体験の再現
- Different victim groups considered
さまざまな犠牲者グループを考慮



Antikriegsmuseum (Anti-war museum, 反戦博物館)

General audience but focus on youth

一般観客向けだが、特に若者に焦点を当てる

Focus on victims of war, criticism of militarisation but also activism for peace

戦争の犠牲者に焦点を当て、軍事化の批判と平和への活動も扱う

Use of visual and material culture

視覚的および物質文化を使用

Affective elements – photographs of war injuries

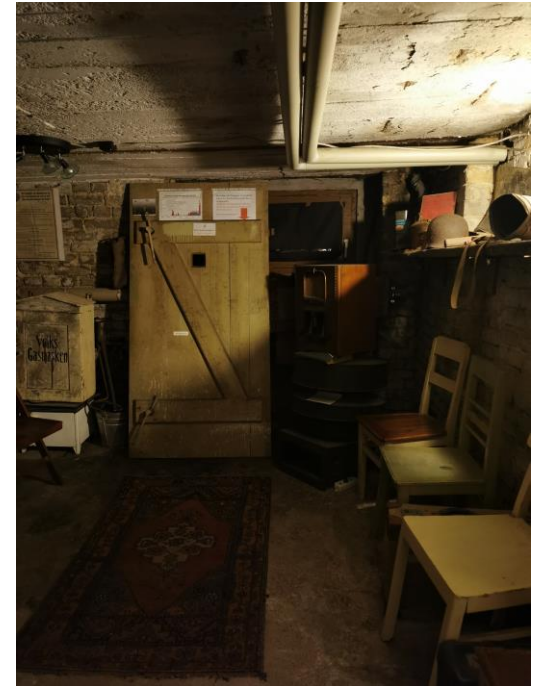
感情的要素 – 戦争による傷の写真

Recreation of war-time experiences: Immersive experience through air raid shelter

戦時体験の再現：空襲壕を通じた没入体験

Personal history of the museum founder in special exhibition

博物館創設者の個人歴史を特別展で紹介



Original air raid shelter as part of the museum.

博物館の一部としての本物の空襲避難壕

References to Japan



Differences and Parallels

Germany/Japan

ドイツと日本, 相違点と類似点

All museums contain implicit criticism of war through showing destruction and negative experiences in wartime. Stronger focus on older youth as a result of stronger focus on political background of war in Germany. More affective elements in Japanese public museums; more interactive elements in the representative German state museum.

すべての博物館には、戦争による破壊と戦時中の否定的な体験を示すことによって、戦争への暗黙の批判が含まれている。ドイツでは戦争の政治的背景に対する焦点が強くなる結果として、年齢層の高い若者への焦点が強化されている。日本の公立博物館には感情的要素がより強く含まれている、ドイツの国立博物館にはより多くのインタラクティブ要素が含まれている。

→ Reflection of distinct forms of memorial culture
異なる形態の記念文化が反映されている

Differences and Parallels

Germany/Japan

ドイツと日本, 相違点と類似点

- Thematisation of war in general or with a focus on global conflicts is presented in the the German Historical Museum, and in private museums of both countries

戦争のテーマ化は一般的なものの、または世界的な紛争に焦点を当てた形でドイツ歴史博物館や両国の私立博物館で展示されている

- Thematisation of war responsibility/political context is strongest in the German Historical Museum and National Museum of Japanese History

戦争責任・政治的文脈のテーマ化はドイツ歴史博物館と日本歴史博物館で最も強い

- Thematisation of war experience of civilians/children is most strong in private museums of both countries, but also in the Showa Memorial Museum

民間人・子供の戦争体験のテーマ化は両国の私立博物館で最も強く、また昭和記念館にも見られる

Differences and Parallels in Different Types of Museums

さまざまな形態の博物館, 相違点と類似点

- Tangible influence of peace movements stronger in private museums

平和運動の具体的な影響は私立博物館でより強い

- Parallels between Anti-War Museum and Tokyo Air Raid Museum: Explicit focus on war victims beyond national framework

反戦博物館と東京空襲博物館の類似点：
国家の枠を超えた戦争犠牲者に明確に焦点を当てる



Peace paradigm and “Zeitenwende” in Germany

平和のパラダイムとドイツにおける「ゼイテンヴェンデ」(転換点)

- 2011 Suspension of conscription

徴兵停止

- 2022 Russian invasion of Ukraine, military rearmament and export of weapons into the conflict zones are „hot topics“. Declaration of turning point in German politics

ロシアのウクライナ侵攻、軍備再軍備、武器の紛争地への輸出は「注目されている課題」となっている。ドイツ政治における転換点の宣言

- 2024 Was the “Zeitenwende” an illusion? Rearmament a divisive topic among the population

転換点は幻想だったのか？軍備再軍備は国民の間で分裂した話題となっている。



Situation in Japan 日本の状況

Protests around Article 9 (2016) –
Strong involvement of students
highlights the younger generation's
concern for peace

憲法第9条の廃止をめぐる抗議
(2016年) – 学生の積極的な参加
は、若い世代の平和への関心を示す

Ongoing debates about article 9 of the
constitution

憲法第9条に関する継続的な議論



- Future of „Peace Education“?
「平和教育」の未来は？

Thank you for your attention!
ご清聴ありがとうございました